

## Frequently Asked Questions / Preguntas Frecuentes

When does the soccer season start and where are practices? *¿Cuándo se inicia la temporada de fútbol y dónde están las prácticas ?*

The fall season normally starts in September and the spring season starts some time in March. All teams practice at different places and at different times, mostly in the Northeast areas of El Paso.

*La temporada de otoño normalmente comienza en septiembre y la temporada de primavera comienza en algún momento de marzo. Todos los equipos practican en diferentes lugares y en diferentes momentos, principalmente en las áreas del noreste de El Paso.*

How do I find a team for my player? *¿Cómo puedo encontrar un equipo para mi jugador?*

Parents should review the Team Contacts page on our website. Coaches who are looking for players will provide their contact information, so you are able to learn more about their team. Once you have found a team, you can register using our online platform.

If no team is found, email us at [neslsoccer@gmail.com](mailto:neslsoccer@gmail.com). Many times we have individuals who are willing to start new teams to accommodate new players, providing we have enough to make a team.

*Los padres deben revisar la página de contactos del equipo en nuestro sitio web. Los entrenadores que buscan jugadores proporcionarán su información de contacto para que pueda aprender más sobre su equipo. Una vez que haya encontrado un equipo, puede registrarse utilizando nuestra plataforma en línea.*

*Si no se encuentra ningún equipo, envíenos un correo electrónico a [neslsoccer@gmail.com](mailto:neslsoccer@gmail.com). Muchas veces tenemos personas que están dispuestas a formar nuevos equipos para acomodar a nuevos jugadores, siempre que tengamos lo suficiente para formar un equipo.*

How do I register my player? *¿Como puedo inscribir mi jugador?*

Registration is now handled online only. The link is available on our Registration page.

*El registro ahora se maneja solo en línea. El enlace está disponible en nuestra página de registro.*

I don't live on the Northeast side of El Paso, what other leagues are available? *No vivo en el nordeste de El Paso, qué otras ligas están disponibles?*

If you live on the Eastside, look up the Paso del Norte Soccer League at <http://www.pasodelnortesoccer.com/>

*Si usted vive más cerca del lado Este , buscar la Liga de Paso del Norte a <http://www.pasodelnortesoccer.com/>*

Is this league recreational or competitive? *¿Es esta liga recreativa o competitiva?*

We offer different levels of competition in almost all age groups. Some teams will travel to tournaments, some won't. You will need to check with the coach of each team to find out how competitive their team is.

*Ofrecemos diferentes niveles de competencia en casi todos los grupos de edad. Algunos equipos viajarán a los torneos, otros no. Usted tendrá que consultar con el entrenador de cada equipo para averiguar cómo su equipo es competitivo o no.*

What are the fees for playing in this league? *¿Cuáles son los costos para jugar en esta liga ?*

League registration is decided based on fees incurred by El Paso City Parks and Recreation, our state association, and referee expenses. Registration fees are announced on our website each season.

Some teams also charge monthly fees not associated with the league. It is important that you check with your coach to understand their fees.

*La inscripción a la liga se decide en función de las tarifas incurridas por Parques y Recreación de la Ciudad de El Paso, nuestra asociación estatal y los gastos de los árbitros. Las tarifas de inscripción se anuncian en nuestro sitio web cada temporada.*

*Algunos equipos también cobran cuotas mensuales no asociadas con la liga. Es importante que consulte con su entrenador para comprender sus tarifas.*

What do these fees cover? *¿Qué cubren estos honorarios?*

Registration Fee is intended to cover one full season of soccer. Expenses covered by your registration fee include the following: City parks and recreation fees for field usage, player insurance through our state association, state and local association fees, referee fees, end of season awards as well as placement awards for Under-10 and above teams, field maintenance, and general operating fees.

*La tarifa de inscripción está destinada a cubrir una temporada completa de fútbol. Los gastos cubiertos por su tarifa de inscripción incluyen lo siguiente: Parques de la ciudad y tarifas de recreación para el uso del campo, seguro del jugador a través de nuestra asociación estatal, tarifas de asociaciones estatales y locales, tarifas de árbitros, premios de fin de temporada y premios de colocación para menores de 10 años y superiores equipos, mantenimiento de campo y tarifas operativas generales.*